

## *До відома наших авторів*

Редакція журналу "Львівський медичний часопис / Acta Medica Leopoliensia" звертає увагу авторів на необхідність при поданні статті до редакції дотримуватися обов'язкових правил і вимог, які узгоджені з вимогами Міжнародного комітету редакторів медичних журналів.

Редакція приймає до публікації оригінальні, оглядові статті та інші матеріали українською та англійською мовою, які ніколи раніше не були опубліковані у друкованій або електронній формі і не подані до іншого часопису. Стаття повинна бути підписана усіма авторами. Опублікована стаття є власністю Видавця, тобто Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького. Наукову цінність праці оцінюють Редакційна колегія та незалежні рецензенти. Автори та рецензенти є анонімними. Редакційна колегія статтю до друку або приймає, або відмовляє у цьому. У випадку відмови у прийнятті до друку один екземпляр статті повертається автору.

### **Приготування статті до друку**

#### **1. Титульна сторінка**

На титульній сторінці має бути: УДК, назва статті (без абревіатур), прізвища та ініціали авторів, назва установи підрозділу та наукові ступені, прізвища та ініціали керівників, де праця була виконана (також англійською мовою).

#### **2. Реферат**

Реферат повинен містити 5 підрозділів: Мета. Матеріал і методи. Результати й обговорення. Висновки. Ключові слова (не більше 6). Обсяг реферату не повинен перевищувати 300 слів. Реферат не повинен містити абревіатур та скорочень (окрім загальноприйнятих). Англійський переклад реферату (Abstract) повинен бути відповідником українського реферату, включно із назвою статті, ініціалами та прізвищами усіх авторів, організації та їх керівників, де була виконана робота. Англійський переклад - назва статті, ініціали та прізвища авторів, назви установ та Abstract (Реферат) із ключовими словами розміщуються після українського реферату.

#### **3. Текст статті**

Орієнтовний обсяг оригінальної праці - 7-10 сторінок, оглядової статті - до 15 сторінок. Оригінальна стаття повинна містити такі підрозділи: Вступ. Матеріал і методи. Результати й обговорення. Висновки. Статті та супровідні матеріали слід подавати у друкованому та електронному варіантах. Текст статті друкувати на стандартному аркуші (формат А4 210×297) шрифтом Times New Roman Cyr 14. Міжстрічкова відстань - два інтервали. Не робити переносів слів у тексті статті. Межі аркуша: ліва та права, верхня і нижня - 2 см. При частому вживанні назви хвороби, органа або методу при першому їх написанні для скорочення доцільно утворити абревіатуру в дужках, наприклад, жовчнокам'яна хвороба (ЖХ), щитоподібна залоза (ЩЗ), лапароскопічна холецистектомія (ЛХЕ) і надалі у тексті слід писати тільки абревіатуру. У Рефераті (Abstracts) та Висновках абревіатури не можна вживати.

Посилання на літературні джерела, таблиці, рисунки проводити згідно з їх черговістю. У тексті не можна використовувати ніяких виділень. Рекомендуємо подавати міжнародні назви ліків, а не фабричні. Усі позначення мір, одиниці фізичних величин повинні бути подані у відповідності до Міжнародної системи одиниць (СІ), терміни - згідно з Міжнародною анатомічною та гістологічною номенклатурами, назви хвороб - за Міжнародною класифікацією хвороб 10-го перегляду, назви фармакологічних препаратів - за Державною Фармакопеею (XXI). Назви фірм та апаратів треба подавати в оригіналі (без перекладу).

В експериментальних дослідженнях слід зазначити вид (у відповідності до Міжнародної біологічної номенклатури), стать та кількість тварин, методи анестезії при маніпуляціях, або зборі у них проб, матеріалів для лабораторних досліджень, пов'язаних із спричиненням болю тваринам, способи евтаназії тварин згідно з "Правилами проведення робіт з використанням експериментальних тварин".

#### **4. Література**

Автори несуть відповідальність за правильність цитування літератури. Цитована література має бути найновішою (останні 5 років) і бути пов'язаною безпосередньо пов'язаною з основним текстом. Кількість

позицій цитування літератури у оригінальних статтях не повинна перевищувати 30, у оглядових - 60, у всіх решта - 15. Список літератури формується за англійським алфавітом. Нумерація літератури у тексті відповідно до списку літератури.

Список літератури має містити: прізвище й ініціали усіх авторів, назву статті, скорочену назву журналу (згідно з Index Medicus), рік, том, сторінку початкову і кінцеву, згідно з уставами, які подано у "Uniform Requirement for Manuscript Submitted to Biomedical Journals" (Am Intern Med 1997, 126, 36-47.)

#### **Приклад цитованої літератури:**

##### **Стаття в журналі:**

1. Gianrossi R, Detrano R, Mulvihill D, Lehmann K, Dubach P, Colombo A, Ross A: Exercise-induced ST depression in the diagnosis of coronary artery disease: a metanalysis. *Circulation* 1989, 80, 87-98.
2. Duffy MJ: Tumor Markers - Which Ones Are Clinically Useful? *Adv Clin Exp Med* 2003, 12, 555-559.

##### **Українські та російські джерела літератури з транслітерацією:**

1. Kotelevs'ka N.V. Justification of the method zaapekalnoyi therapy and acute purulent exacerbations of chronic apical periodontitis. *Visnyk stomatologiyi* 2004; 4: 30-33. Ukrainian (Котелевська Н.В. Обґрунтування методу заапекальної терапії гострого гнійного та загостреного хронічного верхівкового періодонтитів. Вісник стоматології 2004; 4: 30-33).

1. Baevskiy R.M., Ivanov G.G., Chireykin L.V. et al. Analysis of heart rate variability using different ECG systems (guidelines). *Vestnik aritmologii* 2002; 24: 65-86. Russian (Баевский Р.М., Иванов Г.Г., Чирейкин Л.В. и соавт. Анализ variability сердечного ритма при использовании различных электрокардиографических систем (методические рекомендации). Вестник аритмологии 2002; 24: 65-86).

**Розділ з книги:** прізвища й ініціали авторів, назва цитованого розділу, назва книги, прізвища й ініціали редакторів видання, назва і місто знаходження видавництва, рік, перша і остання сторінка цитованого розділу, наприклад:

1. Rossati ML, Smith R, Krovis BLK: Congestive Heart Failure. In: *Heart Disease in Infants, Children, and Adolescents*. Eds.: Moss AJ, Adams F, Williams & Wilkins, Baltimore 1983, 2nd ed., 169-179.

##### **Українські та російські джерела літератури з транслітерацією:**

1. Belenkov Yu.N. Cardiomyopathies. In.: Chazov E.I., Belenkov Yu.N., eds. *Rationale for drug therapy of cardiovascular diseases: A guide for medical practitioners*. Moscow: Litterra Publishers; 2006. pp. 431-452. Russian (Беленков Ю.Н. Кардиомиопатии. В кн.: Чазов Е.И., Беленков Ю.Н., редакторы. Рациональная фармакотерапия сердечно-сосудистых заболеваний: Руководство для практикующих врачей. М.: Литтерра; 2006. с. 431-452).

**Книги:** прізвище й ініціали авторів, назва книги, назва і місто знаходження видавництва, рік, редакція, перша і остання сторінки цитованого фрагменту, наприклад:

1. Roobak AB: *Textbook of Internal Medicine*. Saunders, New York 1887, 24th ed., 123-127.

##### **Українські та російські джерела літератури з транслітерацією:**

1. Kuzminskij A.I. Pedagogy of higher school / A.I. Kuzminskij. - Kyiv.: Znannya, 2005. - 486 p. Ukrainian (Кузьмінський А.І. Педагогіка вищої школи / А.І. Кузьмінський. - К.: Знання, 2005. - 486 с.).

1. Shlyakhto E.V., Konradi A.O., Tsyrlin V.A. The autonomic nervous system and hypertension. SPb.: Meditsinskoe izdatel'stvo; 2008. Russian (Шляхто Е.В., Конради А.О., Цырлин В.А. Вегетативная нервная система и артериальная гипертензия. СПб.: Медицинское издательство; 2008).

Веб-сайти повинні бути перераховані в списку літератури, але не в тексті. Посилання на веб-сайти слід використовувати тільки тоді, коли оригінальний текст недоступний. Посилання повинні бути оформлені таким чином:

WHO. Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS). [www.who.int/csr/sars/en/index.html](http://www.who.int/csr/sars/en/index.html). Дата останнього оновлення: June січня 2010. Дата останнього доступу: June жовтня 2010.

#### **5. Ілюстрації і таблиці**

Ілюстрації слід подавати окремими файлами (назва файлу відповідає номеру ілюстрації) у форматі jpg або tif, роздільна здатність не менше 600 dpi, розмір 9×12 см. Таблиці, графіки та діаграми подавати пронумерованими, із заголовками та розмістити їх після статті у цьому ж файлі. Заголовки рядів та

стовпчиків таблиць мають відповідати змістові, наведені дані - наведеним у тексті. Обов'язково подавати й вказувати методи статистичного опрацювання наведених результатів. Формули подавати у програмі "Math Type". Графіки та діаграми виконувати з допомогою програми "Excel" у чорно-білому варіанті й тільки з допомогою штриховки.

#### **6. Відомості про авторів та співавторів**

Відомості про автора та співавторів мають бути подані про кожного окремо: ім'я, по-батькові, прізвище, посада, вчений ступінь та звання, номери телефонів, e-mail, та адреса відповідального за листування, завірені особистими підписами.

#### **7. Електронна версія статті**

Редакція приймає електронну версію статті (файл) на диску CDR, яка має бути збережена й виконана у текстовому редакторі "Word", дубльована у каталозі COPY і бути аналогом тексту на папері. Назву файлу вказувати латинськими літерами, відповідно до прізвища першого автора і зазначити на обкладинці диску.

#### **8. Правка**

Редакція залишає за собою право на наукове і літературне редагування статті та відмову в публікації. При потребі стаття може бути повернена авторам для доопрацювання, після чого має бути повернена до редакції протягом 3 днів. Автори несуть повну відповідальність за зміст та правдивість результатів публікації, а рекламодавці - за зміст реклами. Редакція не повертає рукописи і не веде наукову дискусію й переписку з авторами, гонорар авторам не виплачує, після публікації всі авторські права належать редакції, передрук робіт заборонено без дозволу редакції. Статті, які не оформлені згідно із вже наведеними вимогами, розглядатися не будуть.

#### **8. Надсилання статті**

Оригінал праці й копію у паперовому вигляді на аркушах А4 формату, завізовані керівниками установ, завідувачем та всіма авторами та електронну версію статті на диску CDR, авторське засвідчення про неподання до друку в інші журнали та відсутність її опублікування в інших виданнях просимо надсилати за адресою:

79010, Львів, вул. Пекарська 69,

Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького,

Редакція журналу "Львівський медичний часопис / Acta Medica Leopoliensia".

Тел. (032) 275-49-36.

e-mail: aml.lnmu@gmail.com

#### **Засади рекомендації статті до друку**

1. Редакція приймає праці українською та англійською мовами.
2. Кожну працю рецензують два незалежні рецензенти.
3. Редакційна колегія рекомендує працю до друку після отримання позитивних рецензій.
4. Якщо рецензенти зробили зауваження, автор отримує працю для авторської правки.
5. Автори праць письмово засвідчують, що подана до редакції праця не надіслана в інший журнал і раніше не була опублікована.
6. Опублікована стаття стає власністю Видавця, тобто Львівського національного університету імені Данила Галицького.

## ***Instructions for English-Language Authors***

The editorial board of Lviv Medical Journal /Acta Medica Leopoliensia would like to advise authors submitting articles that they must comply with the following requirements, which are in conformity with the "Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals" (Am Intern Med 1997, 126, 36-47) of the International Committee of Medical Journal Editors ([www.icmje.org](http://www.icmje.org)).

The Journal accepts original articles, review articles, and other materials, in Ukrainian and English, that have not been previously published in print or electronic form and have not been submitted to another journal. Articles must be approved by all authors. All published articles become the copyright of Danylo Halytsky Lviv National Medical University. The scientific validity of the article is evaluated by the Editorial Board and independent reviewers. The review process is conducted in a double-blind fashion; both the authors and reviewers remain anonymous. The decision to publish a particular article rests with the editorial board. One copy of the manuscript is returned to the author if the paper is rejected.

### **Preparation of the manuscript**

#### ***1. Title Page***

The first page should include: title of the article (no abbreviations), authors names, affiliations, degrees, the names and initials of department heads, and where the work was performed.

#### ***2. Abstract***

A structured abstract of no more than 300 words with four sections is required: Purpose, Methods, Results, and Conclusions. The abstract should be followed by up to 6 keywords. The abstract should not contain any acronyms or abbreviations other than those generally accepted. If the article is accepted for publication, a Ukrainian translation of the abstract, the article title, initials and last names of all authors, departmental affiliation, and department heads where the work was performed will be required.

#### ***3. Text of the article***

The approximate length of original articles should be 3-5,000 words, while review articles can be up to 7,500 words. The font should be Times New Roman 14, hyphenation should be turned off, and page size should be A4 210×297, with 2-cm margins.

Original articles should contain the following sections: Introduction, Materials and methods, Results, Discussion, and Conclusions. All abbreviations should be spelled out on first use, with the abbreviation in brackets, e.g. laparoscopic cholecystectomy (LC), with the abbreviation used thereafter. All drugs should be referred to by their generic names; proprietary names are not to be used. All measurements should be reported in SI units, except for blood pressure, which is reported in mmHg. The International Anatomical and Histological Nomenclature and the International Classification of Diseases 10th revision should be used as appropriate. The names of equipment and drug manufacturers should be presented in the original language (without translation).

In experimental animal studies, the type of animal (according to the International Biological nomenclature), the sex and number of animals, methods of anesthesia used to reduce pain, and methods of euthanasia should be reported in accordance with local rules related to the use of experimental animals; authors should indicate whether the institutional and national guide for the care and use of laboratory animals was followed and that appropriate approvals were obtained.

Studies involving human subjects should indicate that the procedures followed were in accordance with the Helsinki Declaration of 1975, as revised in 2008, and that they obtained approval from the appropriate institutional review board or ethics committee, with all subjects providing their written, informed consent.

#### ***4. References***

Authors are responsible for the accuracy of their references. References cited should be no older than 5 years and be connected directly related to the subject of the text. The number of references is limited to no more than 30 for original articles, 60 for review articles, and 15 for other types of articles. The references should be listed in order of citation in the text, not alphabetically.

Journal references should include: name and initials of all authors, title of article, abbreviated title of the journal

(according to Index Medicus), year, volume, start and end pages according to the requirements of the "Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals" (Am Intern Med 1997, 126, 36-47.). Similarly, books should include the surname and initials of authors, title, name and city of the publisher, year, edition, first and last pages.

**Authors should consult the following examples.**

**Journal articles:**

1. Gianrossi R, Detrano R, Mulvihill D, Lehmann K, Dubach P, Colombo A, Ross A: Exercise-induced ST depression in the diagnosis of coronary artery disease: a metaanalysis. *Circulation* 1989, 80, 87-98.
2. Duffy MJ: Tumor Markers - Which Ones Are Clinically Useful? *Adv Clin Exp Med* 2003, 12, 555-559.

**Ukrainian and Russian journals:**

1. Kotelevs'ka N.V. Justification of the method zaapekalnoyi therapy and acute purulent exacerbations of chronic apical periodontitis. *Visnyk stomatologiyi* 2004; 4: 30-33. Ukrainian: (Котелевська Н.В. Обґрунтування методу заапекальної терапії гострого гнійного та загостреного хронічного верхівкового періодонтитів. *Вісник стоматології* 2004; 4: 30-33).

1. Baevskiy R.M., Ivanov G.G., Chireykin L.V. et al. Analysis of heart rate variability using different ECG systems (guidelines). *Vestnik aritmologii* 2002; 24: 65-86. Russian (Баевский Р.М., Иванов Г.Г., Чирейкин Л.В. и соавт. Анализ вариабельности сердечного ритма при использовании различных электрокардиографических систем (методические рекомендации). *Вестник аритмологии* 2002; 24: 65-86).

**Book chapters:**

1. Rossati ML, Smith R, Krovis BLK: Congestive Heart Failure. In: *Heart Disease in Infants, Children, and Adolescents*. Eds.: Moss AJ, Adams F, Williams & Wilkins, Baltimore 1983, 2nd ed., 169-179.

**Ukrainian and Russian book chapters:**

1. Belenkov Yu. N. Cardiomyopathies. In.: Chazov E.I., Belenkov Yu.N., eds. *Rationale for drug therapy of cardiovascular diseases: A guide for medical practitioners*. Moscow: Litterra Publishers; 2006. pp. 431-452. Russian (Беленков Ю.Н. Кардиомиопатии. В кн.: Чазов Е.И., Беленков Ю.Н., редакторы. *Рациональная фармакотерапия сердечно-сосудистых заболеваний: Руководство для практикующих врачей*. М.: Литтерра; 2006. с. 431-452).

**Books:**

1. Roobak AB: *Textbook of Internal Medicine*. Saunders, New York 1887, 24th ed., 123-127.

**Ukrainian and Russian books:**

1. Kuzminskij A.I. *Pedagogy of higher school* / A.I. Kuzminskij. - Kyiv.: Znannja, 2005. - 486 p. Ukrainian (Кузьмінський А.І. Педагогіка вищої школи / А.І. Кузьмінський. - К.: Знання, 2005. - 486 с.).

1. Shlyakhto E.V., Konradi A.O., Tsyrlin V.A. *The autonomic nervous system and hypertension*. SPb.: Meditsinskoe izdatel'stvo; 2008. Russian (Шляхто Е.В., Конради А.О., Цырлин В.А. *Вегетативная нервная система и артериальная гипертензия*. СПб.: Медицинское издательство; 2008).

Web sites should be included in the reference list, but not in the text. Links to Web sites should be used only when the original text is available, as follows:

WHO. Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS). [www.who.int/csr/sars/en/index.html](http://www.who.int/csr/sars/en/index.html). Дата останнього оновлення: June січня 2010. Дата останнього доступу: June жовтня 2010.

**5. Figures and tables**

Figures should be submitted in separate files (file name corresponding to the figure number) as jpg or tif files, with a resolution of at least 600 dpi, size 9 cm 12 cm. Tables, charts, and graphs should be numbered, with titles placed after the references in the main text file, followed by the figure legends. Row and column labels of tables must match the data described in the text. Please indicate the statistical methods used. Formulas should be submitted in "Math Type". Charts and Diagrams should be prepared using "Excel" in black and white using only hatching.

**6. Author information**

Information about each author must be submitted, including name, surname, position, scientific degree and title, address, phone, fax, and e-mail. One author should be identified as the corresponding author.

All sources of funding and all potential conflicts of interest should be identified for each author in a separate section

prior to the references. If no conflicts of interest exist, this should be so stated.

### **7. The electronic version of the article**

The editorial office accepts the electronic version of the article (file) on CD disk, which must be saved as an MS Word file. The file should be labeled according to the first author's last name and noted on the cover of the disk.

### **8. Editing**

Editors reserve the right to refuse publication of any article submitted and to edit articles according to house style as needed. If necessary, the article may be returned to the authors for proofreading and revision; it must be returned to the Editor within 3 days. The authors are solely responsible for the content and veracity of their articles. The editors will not return manuscripts and engage in scientific discussion and correspondence with the authors. The journal does not pay royalties to authors; submitted articles become the copyright of the journal, and reprinting is prohibited without permission of the publisher. Articles not prepared according to the above requirements will not be considered.

### **9. Submission**

The original work and a paper copy should be initialed by all authors and be accompanied by an electronic version of the article on CD, along with a statement certifying that the article has not been previously published in any journal. All submissions should be addressed to:

The Editors,  
Lviv Medical Journal / Acta Medica Leopoliensia  
Danylo Halytsky Lviv National Medical University  
Pekarska 69  
79010, Lviv.  
Ukraine

### **Journal contact info:**

Tel. (032) 275-49-36.  
e-mail: [aml.lnmu@gmail.com](mailto:aml.lnmu@gmail.com)

### **Summary of General Principles**

1. The journal accepts articles in Ukrainian and English.
2. Each article will be reviewed by two independent reviewers.
3. The Editorial Board recommends publication after receiving positive reviews.
4. If reviewers have made comments, the author is given the opportunity to respond to the reviewers' comments and make appropriate changes.
5. Authors must certify that the article has not been previously published and is not under consideration by any other journal.
6. The published article is copyright by Danylo Halytsky Lviv National Medical University.